

République Algérienne Démocratique Et Populaire

Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique

Université ABBES LAGHROUR KHENCHELA

Faculté : lettres et langues

Département: littérature et Langues Française

Spécialité: Didactique



Thème :

**Les difficultés de la prononciation lors de l'expression orale
(cas des élèves de la 4^{ème} A.M)**

Mémoire présenté au Département de Littérature et langue française

Pour l'obtention du Diplôme de Master

Présenté par :

Khekhouch kaouthar

Dirigé par:

Laabed Hesna

Année universitaire

2017/2018

Remerciement

Nous tenons tout d'abord à remercier Dieu le tout puissant et miséricordieux , qui nous a donné la force et la patience d'accomplir ce modeste travail.

A mes parents pour m'avoir encouragé et permis d'entreprendre la formation (langue française). Sans eux je, n'en serais pas là.

Je remercie mon directeur de recherche (Mme Laabed Hesna) pour crs précieux conseils et son aide durant toute la période de travail.

Nous tenons à ne remercier toute personne qui a participé de près ou de loin à l'exécution de ce modeste travail.

Dédicace

Je dédie ce modeste travail :

A l'homme de ma vie, mon exemple éternel mon soutien moral et source de joie et de bonheur celui qui s'est toujours sacrifié pour me voir réussir, que dieu te garde mon père.

A la lumière de mes jours, la source de mes efforts, ma vie et mon bonheur ; ma mère que j'adore.

A mes cher frères Imad, Soufiane et mes sœurs Nesrine et Naouel.

A tous ma famille Khekhouché.

A mon mari pour ses conseils, aides et encouragement.

Aux personnes qui ont toujours aidé et encouragé, qui étaient toujours à mes cotés, Yosra, Naouel, Iman, Hanan, Nour El Houda, Habiba, Sara, Anwar...

Table des matières

Remerciement

Dédicace

Introduction générale.....01

Première partie : cadre théorique

Première chapitre : conceptualisation sur l'oral

Introduction.....06

L'oral

1.1 Définition.....06

1.2 Caractéristiques de l'oral.....07

1.3 Spécificités lexicales et syntaxiques de l'oral au plan phonétique.....08

1.4 L'expression orale.....10

1.5 La production orale.....11

1.6 L'oral scolaire.....11

CONCLUSION12

Deuxième chapitre : place de la prononciation dans l'enseignement de FLE en Algérie

Introduction.....14

2.1 L'enseignement/ apprentissage du FLE en Algérie une nouvelle méthodologie.....14

2.2 Place de la phonétique/ prononciation dans l'enseignement de FLE en Algérie

2.2.1 La phonétique.....18

2.2.2 La phonétique corrective.....19

2.2.3 La prononciation.....21

2.2.4 L'importance de la prononciation dans l'apprentissage d'une langue étrangère.....24

Conclusion25

Deuxième partie : cadre pratique

Première chapitre : description de l'expérimentation

Introduction

1.Description d'établissement.....29

2.L'objectif de l'expérimentation.....29

3.Description du corpus.....29

4.Présentation de l'échantillon.....30

5.Déroulement de l'expérimentation.....33

Conclusion34

Deuxième chapitre : analyse des résultats

1.Analyse de l'observation.....36

2.Analyse des difficultés.....36

Conclusion générale.....39

Références

Annexes

Résumé

Introduction générale:

La langue française occupe une place privilégiée dans la société Algérienne. Elle est une langue très vivante, et toujours présente dans tous les domaines parallèlement à la langue arabe. D'une année à une autre les réformes se succèdent en améliorant le niveau du français et en l'intégrant dans tous les domaines. Elle acquiert le statut de langue étrangère enseignée dès la 4^{ème} année primaire, puis lors de la réforme du système éducatif, son enseignement a été introduit en 3^{ème} année du cycle primaire dès la rentrée scolaire 2006, 2007, et l'ajout d'une année en cycle moyen. Nonobstant, son statut réel en Algérie demeure ambigu. Même s'il est qualifié de langue étrangère, il continue d'être une langue de travail et de communication dans différents secteurs (vie économique, monde de l'industrie et du commerce, média, etc.)

« Sans être la langue officielle, la langue officielle, la langue française véhicule l'officialité. Sans être la langue d'enseignement, elle reste la langue de transmission du savoir. Sans être la langue identitaire, elle continue à façonner l'imaginaire culturel collectif de différentes formes et par différents canaux. Et sans être la langue d'université. Dans la quasi-totalité des structures officielles de gestion, d'administration et de recherche le travail s'effectue encore essentiellement en langue française. » (Sebaa, 2002 :85)

« En fait le français en Algérie a vécu plusieurs évolutions, d'une langue du colonisateur à une langue de littérature, et finalement un véhicule de la culture algérienne et idiome de la modernité, de l'ouverture de l'algérien sur le monde. » (Kanoua, S. culture et enseignement du français en Algérie, édition Synergies, Alger 2008, p 88)

L'acquisition d'une nouvelle langue étrangère permet à l'apprenant de s'ouvrir sur de nouveaux réseaux d'acquiescer des nouvelles compétences. Les attentes de tout apprenant veut apprendre une nouvelle langue étrangère, est d'être capable de communiquer.

Le français comme toutes les autres langues possède un code oral. C'est donc ce code qu'il s'agit d'apprendre. Bien évidemment, le français possède aussi un code écrit, qui n'est qu'une méthode de codification de l'oral, et qu'il faut aussi apprendre. Mais le code de référence, c'est l'oral.

Dans le programme officiel de la langue française en Algérie, l'oral est enseignée comme une activité primordiale dans la classe des langues.

La prononciation est l'une des difficultés de l'oral. Les apprenants ont des difficultés de bien prononcer les mots ou les expressions lors de l'expression orale.

Ce travail consiste à répertorier les problèmes de la prononciation chez les élèves en communiquant à l'oral et d'un objectif de repérer et d'attire l'attention aux difficultés de la prononciation.

La problématique

Quelles sont les difficultés de la prononciation rencontrées par les élèves de 4^{ème} AM?

Hypothèse

On essayons d'apporter quelques éléments de réponse, on propose l'hypothèse suivant :

Les difficultés à l'oral touchent le problème de mal prononcer les sons proches (s/ch, z/s...) et les voyelles, voyelles nasales.

Nous avons choisi la classe de 4^{ème} AM parce que les apprenants de cette année sont dans la phase finale du cycle moyen, où ils doivent se préparer pour arriver à un autre stade d'étude (cycle secondaire) Dans ce travail nous allons s'intéresser à la description et à l'analyse.

La façon de ce travail se résumer en 4 chapitres, deux au cadre théorique et deux de cadre pratique.

D'abord, le premier chapitre, sous le titre conceptualisation sur l'oral nous donnerons quelques définitions aux concepts fondamentaux de l'oral tel que l'expression orale. Ensuite, le deuxième chapitre s'intitule place de la prononciation dans l'enseignement de FLE en Algérie.

Enfin, le 3^{ème} et 4^{ème} chapitres c'est notre travail pratique seront la phase de vérification de nos hypothèses. Nous allons assister aux séances de l'expression orale dans la classe de 4^{ème} AM pour rencontrer leurs difficultés de prononcer

Première partie

Cadre théorique

Chapitre n° 01:
Conceptualisation sur l'oral

Introduction

Dans ce chapitre qui s'intitule « conceptualisation sur l'oral », nous donnerons quelques définitions aux concepts fondamentaux de notre chapitre ceux de l'oral, l'expression orale, la production orale et nous montrons les caractéristiques et spécificités de l'oral. Enfin nous parlons sur l'oral scolaire.

1 .L'oral

Dans les classes de FLE l'oral est intégré dans le projet et aussi retrouve sa place comme une compétence à part entière qui est différente de l'écrit et qui doit être prise en charge dans sa globalité.

Définir l'oral n'est pas facile .Il est nécessaire pour notre recherche de connaître ce que sont l'oral et ses caractéristiques.

1.1Définition :

Selon le dictionnaire Larousse, l'oral se définit ainsi « qui se transmet par la parole ; qui est exprimé de vive voix. Qui concerne la bouche : par voie orale.

Partie orale d'un examen ou d'un concours (par opposition à l'écrit), le fait de parler : s'exprimer facilement à l'oral. »

Le dictionnaire le grand Robert, le définit comme suit : « qui se fait par la parole, qui est énoncé de vive voix ; qui se transmet de bouche en bouche « (2005)

Les deux définitions des dictionnaires (Larousse, le grand Robert) sont simple et le terme « oral » est plus compliqué que ça , et nous allons construire une notion plus détaillée de l'oral.

En didactique des langues, l'oral désigne « le domaine de l'enseignement de la langue qui comporté l'enseignement de la spécificité de la langue orale et son apprentissage au moyen d'activité d'écoute et de production conduites à partir de textes sonores si possible authentiques »

(dictionnaire pratique de didactique du F.L.E :Jean-Pierre Robert ,2002 .p :120)

Selon Michèle Verdelhan-Bourgade : « le langage oral est le socle sur lequel vont se construire les autres connaissances: la culture scolaire,l'écrit,les champs disciplinaires »

(le français de scolarisation pour un didactique réaliste, Presses universitaires de France, 2002)

Halté et Rispaïl, souligne que :

« la langue parlée renvoie à celui qui la parle tous les aspects de la parole dénoncent leur auteur, les choix lexicaux et syntaxiques certes, mais tout autant les éléments para verbaux, suprasegmentaux comme l'intonation ,les éléments prosodiques ... » (2005 :13)

À partir de ce qui précède, on peut conclure que l'oral évoque un concept compliqué, il est présent dans toute la vie l'individu. c'est un élément très important dans la construction des relations humaines déterminant dans la vie d'un individu , parce qu'il l'implique, le reflète et la représente , il est l'expression de soi , de son caractère , de ses aspects affectifs et identitaire ,il permet la construction de sa personnalité, et le renforcement de sa position sociale, pas son oral ,sa façon de parler et d'écouter.

1.2 Caractéristique de l'oral

Dans l'enseignement de l'oral il faut connaître ses propres caractéristiques pour un meilleur utilisation et exploitation.

Eberhard – karles présentent les caractéristique de l'oral comme suite :

« _ la prosodie (l'intonation, l'accent)

_ Les information sur le locuteur (voix, état mental, position sociale)

_ l'adaptation du discours du locuteur à son interlocuteur. »

(Karles – universitat , [http // homepages , uni-tuebingen .de](http://homepages.uni-tuebingen.de))

Cuq souligne que l'oral se relève « (...) d'immédiateté , à l'irréversibilité du processus à la possibilité de réglages et d'ajustements à la présence de référents situationnels communs et à la possibilité de recours à des procédés non verbaux qui caractérisent la communication orale »(2003 :182).

Selon Cuq l'oral se caractérise par :

. Immédiat : action immédiate .sans intermédiaire

. Irréversible : antonyme de réversible c'est irrévocable qui ne peut pas être annulé pour lequel on ne peut pas revenir en arrière :

- _ présence de référents situationnels
- _ la possibilité de recours à des procédés non verbaux

Selon Freesette le code oral et écrit sont :

L'écrit et l'oral ont des rapports très étroits ; l'écrit code l'oral. Il propose des équivalents visuels des signifiants sonores (la langue française est 85% phonographique)

L'écrit a toujours été second par rapport à l'oral au niveau des civilisations. L'écrit a d'abord été conçu pour la conversation des données .On apprend à parler avant d'écrire. Mais l'oral a souffert de deux attitudes : ou son ignorance totale, ou son rejet .Il faut ajouter une inadéquation des outils de description de l'écrit.

1.3 Spécificités lexicales et syntaxiques de l'oral au plan phonétique

Tendance à la réduction des énoncés .L'orthographe n'a pas ou peu évolué, alors que la prononciation française se modifiait. On trouve donc actuellement un écart très important entre l'écriture de certains termes et leur prononciation.

Au plan lexical

Code oral :

- _ Réductions et simplifications
- _ Vocabulaire fondamental : 3 à 5000 mots
- _ Vocabulaire imprécis, général
- _ Eléments phatique sans contenu informationnel
- _ Troncations
- _ Créativité plus forte
- _ Nombre de mots grammaticaux élevé

Code écrit :

- _ Vocabulaire plus étendu : +10000 mots
- _ Vocabulaire précis

- _ Mots pleins
- _ Néologismes peu fréquents
- _ Nombre de mots lexicaux élevé

Au plan syntaxique

Il ne faut pas écraser l'oral sous des clichés car on dit souvent que la syntaxe de l'oral est simplifiée. Elle présente seulement un trait particulier.

Il faut trouver d'autres outils pour décrire l'oral .La notion de phrase peut être remplacée par celle de construction verbale, constituée d'un verbe et des groupes dont on peut mesurer le lien dépendance avec le verbe.

Code oral :

Organisation autour du verbe : « syntaxe verbale » On l'a auditionné, ses complices ont été arrêtés.

- _ Ensemble plus dynamique.
- _ Énoncé parfois inachevés.
- _ Énoncé commencés avec une construction et terminés avec une autre.
- _ Phénomènes de télescopage entre deux constructions.

Code écrit :

Organisation autour du nom : « syntaxe nominale »

Son audition a été suivie de l'arrestation de ses complice ...

Ensemble plus dense plus statique.

- _ Phrases complètes.
- _ phrases construites de façon cohérente.

(les spécificités de l'oral « Freesette », p1602)

1.4 L'expression orale

Définitions et objectifs de l'expression orale en approche communicative.

L'acquisition de la compétence de communication orale est tout à fait déroutante pour ceux qui apprennent une langue étrangère. Il s'agit probablement des 4 compétences, celle qui met le moins à l'aise, dans le sens où elle est également liée à des savoir-être et savoir-faire qu'il faut posséder dans sa propre langue maternelle .

L'expression orale, rebaptisée production orale depuis les textes du cadre commun de référence, est une compétence que les apprenants doivent progressivement acquérir, qui consiste à s'exprimer dans les situations les plus diverses en français. Il s'agit d'un rapport interactif entre un émetteur et un destinataire. Qui fait appel également à la capacité de comprendre l'autre, l'objectif se résume en la production d'énoncé à l'oral dans toute situations communicative.

(cours d'initiation à la didactique du F .L .E en contexte syrien)

Selon Tagliante l'expression orale est construite comme suit :

« Le font est caractérisé par :

_ les idées, les information que l'on donne , l'argumentation que l'on choisit , les opinions et les sentiments exprimés ;

_ les illustrations orales, les exemples qui accompagnent les idées on les information ;

_ la structuration des idées ;

_ le langage, la correction linguistique, l'articulation, l'intonation ;

. la forme, c'est :

_ l'altitude générale, les gents, les sourires ;

_ la voix, son volume, son début ;

_ les regards , les pauses significatives , les silences voulus » (2006 ;82)

1.5 La production orale

Qu'est ce que la production orale ?

Essai de définition Hélène Sorez affirme « S'exprimer oralement, c'est transmettre des messages généralement aux autres, en utilisant principalement la parole comme moyen de communication » (Sorez Hélène 1995, p.5)

Robert, définit la production orale comme suit : « En didactique des langues, la production désigne :

_ Soit le processus de confection d'un message oral (production orale) ou écrit (production écrite) par l'utilisation des signes sonores ou graphique d'une langue.

_ Soit le résultat de ce processus constitué par les énoncés et le discours.

Une telle opération et donc d'abord fonction de la connaissance du code oral et écrit d'une langue par son utilisateur : en effet, celui-ci est capable de produire des énoncés et des discours d'autant plus riches et variés qu'il a une connaissance plus approfondie de la langue » (2002 :130)

1.6 L'oral scolaire

Halté définit l'oral, en classe, comme suit :

« L'oral ce n'est pas uniquement le temps de parole des élèves : c'est aussi l'écoute, les attitudes du corps et la gestuelle, c'est la gestion complexe de relations interindividuelles (...) l'oral c'est en effet l'écoute tout autant que l'expression, le silence tout autant que la parole, le jeu des regards autant que celui des mots, c'est aussi la gestion des échanges et de la prise de parole. » (2002:16)

Jean François Halté, précise que l'oral, en classe, est le produit de la combinaison des éléments opposés suivants :

- 1) Le silence et la parole : savoir contrôler sa parole, quand est-ce qu'il faut parler.
- 2) L'écoute et l'expression : savoir donner son oreille à l'autre, d'être attentif, savoir comment s'exprimer en incluant la posture du corps, le paralangage.
- 3) Le jeu des regards et des mots.
- 4) Savoir gérer les échanges et le temps de chaque intervention.

L'oral se trouve alors traduit, affecté et régi par la bonne gestion et coordination des éléments précédemment cités.

Conclusion

Au cours de ce chapitre avec l'aide d'une lecture de certains ouvrages de références et quelques recherches sur le net, nous avons pu donner une définition concernant le terme « oral », mettre en évidence ses caractéristiques et ses spécificités. Enfin, nous avons tenté de séparer de définir l'expression orale, la production orale et l'oral scolaire.

Chapitre n° 02:

Place de la prononciation dans l'enseignement de FLE en Algérie

Introduction

Nous considérons que ce chapitre intitulé « place de la prononciation dans l'enseignement de FLE en Algérie », nous commencerons tout d'abord par l'enseignement/apprentissage du FLE en Algérie avec une nouvelle méthodologie. Ensuite, nous allons définir la phonétique, la phonétique corrective et la prononciation. Enfin, nous montrons l'importance de la prononciation dans l'apprentissage d'une langue étrangère.

2.1 L'enseignement /apprentissage du FLE en Algérie une nouvelle méthodologie

La nouvelle réforme du système éducatif Le projet de réforme a été mis en chantier en octobre 2001 puis sa mise en œuvre a été effective dès la rentrée scolaire 2003/2004 selon « le plan d'action »¹ retenu par le Conseil des ministres. Le 13 mai 2000, à l'occasion de l'installation officielle de la commission nationale pour la réforme de l'éducation (CNRE)² chargée de la réforme du système éducatif algérien, le président A. Bouteflika déclare au sujet de l'enseignement des langues étrangères : « (...) la maîtrise des langues étrangères est devenue incontournable. Apprendre aux élèves, dès leur plus jeune âge, une ou deux autres langues de grande diffusion, c'est les doter des atouts indispensables pour réussir dans le monde de demain. Cette action passe, comme chacun peut le comprendre, aisément, par l'intégration de l'enseignement des langues étrangères dans les différents cycles du système éducatif pour, d'une part, permettre l'accès direct aux connaissances universelles et favoriser l'ouverture sur d'autres cultures et, d'autre part, assurer les articulations nécessaires entre les différents paliers et filières du secondaire, de la formation professionnelle et du supérieur. » De multiples questions se posent dès lors que la notion de changement induite par le terme même de réforme préside à la conception et à l'élaboration des outils pédagogiques et didactiques nouvellement

conçus pour sa mise en œuvre. Quels rapports peut-il s'établir donc entre les bases théoriques qui soutiennent les orientations contenues dans la réforme et les pratiques innovantes que les programmes issus de cette réforme visent à promouvoir ? Pour rappel, nous nous en tiendrons, dans un premier temps, à la définition générale du mot « réforme » proposée par le dictionnaire Robert (édition 2006) : « Réforme : changement profond apporté dans la forme d'une institution afin de l'améliorer, d'en obtenir de meilleurs résultats. » La réforme du système éducatif algérien, telle qu'elle se traduit dans les programmes élaborés pour sa mise en œuvre, induit-elle réellement un changement ou tout au moins un renouvellement des

pratiques pédagogiques ? Quelles stratégies didactiques et quels moyens outils été mis en œuvre pour susciter et accompagner ce changement ? Comment ce changement a-t-il été appréhendé par les acteurs de la pédagogie ? Y-a-t-il réellement rupture avec les pratiques précédentes ? Si l'on considère donc que toute réforme constitue une rupture avec les méthodes et les pratiques précédentes, et vise une amélioration qualitative du système éducatif en place, il paraît évident que la mise en application des programmes issus de la réforme nécessite une révision voire un bouleversement des us et habitus des acteurs de cette réforme, et en premier ceux chargés de son application sur le terrain. Nouveaux programmes, nouveaux comportements, nouvelles pratiques de classe. Le ministre algérien de l'Education Nationale Boubekour Benbouzid dans la préface de l'ouvrage L'approche par compétences dans l'école algérienne (2006 :10) précise que « Dans sa substance comme dans sa raison d'être, cette réforme dont l'ambition est de mettre l'école algérienne en adéquation avec les changements de tous ordres intervenus au sein de notre société durant ces dernières années, a donné naissance à un vaste chantier dans lequel l'action sur la ressource humaine prime évidemment sur celle portant sur les moyens matériels, même si ces derniers sont loin d'être négligeables. Mais, tout comme il est évident que l'élève est au centre de l'action éducative, il est également vrai que c'est l'élément humain, à savoir le personnel enseignant toutes catégories et tous niveaux confondus, qui est au centre de l'œuvre à mener ».

Ce sont les constats posés sur le système éducatif algérien le qualifiant de défaillant et d'inefficace, voire même d'obsolète, en raison des bouleversements et des mutations intervenus dans les différents domaines, qui ont conduit les instances supérieures du pays à porter une réflexion sur les dispositifs en place et à envisager une réforme du système éducatif avec tout ce que cela peut comporter comme changement profond aussi bien dans les conceptions que dans les représentations et les pratiques. C'est ainsi que la commission nationale pour la réforme de l'éducation, après plusieurs mois de travaux, a lancé un projet de réforme – entériné par l'Assemblée Populaire Nationale – dont les objectifs fondamentaux – au nombre de quatre – ont été énoncés comme suit : • Amélioration de la qualité de l'enseignement. • Rénovation des programmes scolaires. • Réorganisation des cycles d'enseignement. • Renforcement de l'enseignement supérieur. De plus, à l'heure où les nouveaux curriculums sont définis de termes de compétences, il est précisé que la refonte du système éducatif, dans le cadre pédagogique, vise à développer l'enseignement des langues étrangères afin de permettre à l'élève algérien de maîtriser réellement deux langues étrangères en veillant à leur complémentarité avec la langue arabe d'une part et en tenant compte des intérêts stratégiques du pays d'une autre part. Pour rester dans le cadre précis de la recherche

en didactique, notre travail se basera sur les deux premiers objectifs dont nous retiendrons les termes clés : amélioration et rénovation. C'est donc pour tenter d'apporter une contribution à une première évaluation des retombées de la réforme sur les nouvelles conceptions de l'apprentissage et les pratiques des enseignants que nous nous proposons de questionner les procédés mis en œuvre pour l'application de la méthode retenue, à savoir l'approche par compétences, en restreignant l'objet de ce travail sur les diverses activités proposées dans un des manuels scolaires d'apprentissage de langue française mis en circulation dès la mise en application de la réforme et la manière dont elles sont comprises et menées par les enseignants, principaux acteurs de cette réforme. Il nous a semblé pertinent de cibler particulièrement notre recherche sur la deuxième année secondaire dans la mesure où elle est considérée comme année charnière dans le cycle du secondaire. En effet, cette année favorise l'assemblage et l'emboîtement des compétences à mettre en œuvre en vue de réaliser l'objectif terminal du cycle, que, pour ce qui concerne l'apprentissage du français langue étrangère l'on pourrait résumer ainsi : installation de deux compétences : linguistique et communicative qui permettraient de doter l'apprenant d'une compétence langagière

. Une meilleure insertion de l'élève algérien dans la société Ainsi que cela est énoncé dans les textes officiels, la réforme s'inscrit dans une perspective d'amélioration du rendement de l'école algérienne et d'une meilleure insertion de l'élève algérien dans une société tournée vers la modernité et appelée – ainsi que le prévoient les promoteurs de la réforme – à fonctionner sur des critères de rationalité et d'efficacité, elle doit nécessairement induire une nouvelle conception des rapports entre enseignement et apprentissage. Il nous faudra donc mesurer l'impact de cette réforme sur les pratiques pédagogiques et didactiques des enseignants mais aussi sur leurs représentations. Comment donc se sont-ils appropriés les nouveaux programmes et quelles situations d'apprentissage sont-elles proposées pour mettre en œuvre les principes sur lesquels repose l'approche par compétences et principalement la centration sur l'apprenant ? Ceci nous amène tout naturellement à réfléchir sur les activités prévues dans les classes de langue par le biais d'une analyse de la typologie des exercices aussi bien dans les méthodes traditionnelles (dictées, rédaction, exercices de grammaire, etc.) que dans l'approche par compétences où l'apprenant se voit proposer des situations d'apprentissage pour lesquelles il est tenu de mobiliser un ensemble de ressources (savoirs et savoir-faire) puis les faire agir entre elles pour accomplir une tâche. Pratiques pédagogiques La Réforme du système éducatif entamée en Algérie depuis 2003 soulève à ce jour bon nombre de questions pertinentes. L'examen de ces questions est nécessaire pour mieux déterminer la carence et le déficit enregistré afin de placer assurément sur la bonne voie

l'enseignement/ apprentissage du FLE. Parmi ces interrogations, notons celles qui prennent pour sujet le statut et la fonction de l'enseignant de FLE, ses pratiques éducatives et stratégies d'enseignement. A ce titre, on précise et on valorise le rôle de l'enseignant dans un document essentiel pour la compréhension des tenants et des aboutissants ainsi que des objectifs fixés par la mise en œuvre de la réforme, à savoir l'ouvrage intitulé : Réforme de l'éducation et innovation pédagogique en Algérie, publié sous la direction du ministère de l'Education nationale (2006 : 23) : « ...L'autre grand volet de la réforme concerne la question fondamentale de la formation continue du corps enseignant qui, bien évidemment constitue la pierre angulaire de tout l'édifice ». En réalité, si la nouvelle démarche éducative attribue une place prépondérante à l'élève, il n'en reste pas moins que l'enseignant demeure le meneur de l'opération éducative, et que lui et lui seul a la lourde responsabilité de réussir et mener à bien son enseignement. Il lui faut cependant assimiler et accepter cette réalité nouvelle : cette nouvelle démarche éducative doit s'accompagner de plusieurs reconsidérations de concepts et notions d'enseignement/apprentissage entraînant ainsi un changement au niveau de son identité d'enseignant.

(Synergies Algérie n°18 - 2013 p. 39-44)

2.2 La place de la phonétique /prononciation dans l'enseignement de FLE en Algérie

2.2.1. La phonétique

La phonétique selon P. Léon : « *est la discipline qui étudie essentiellement la substance de l'expression. Elle montre la composition acoustique et l'origine physiologique des différents éléments de la parole.* »

(LEON, P., *Phonétisme et prononciation de français*, (2007), p.06)

Cette discipline va nous permettre alors de comprendre l'aspect purement physiologique de la parole, parce qu'elle nous donne accès à la description de l'appareil phonatoire et aussi à la formalisation des sons, et à l'abstraction des réalisations sonores.

Selon J-P Cuq la phonétique est : « *la discipline qui étudie la composante sonore d'une langue dans sa réalisation concrète, des points de vue acoustique, physiologique (articulatoire) et perceptif (auditif).* »

(CUQ, J-P., *Dictionnaire de didactique du français*, éd Jean Pencrea'h, Paris, (2003), p.194)

De ce fait, la phonétique est donc la science qui étudie les sons du langage humain dans sa face concrète en dehors de sa fonction linguistique.

La phonétique, étudie les bruits et les sons produits par la voix humaine de plusieurs manières. Ce selon les différentes branches qu'elle regroupe, dont la phonétique articulatoire s'intéresse à la manière dont les sons sont produits par les organes de la parole, alors que la phonétique acoustique s'intéresse au caractéristiques physiques des sons, et la phonétique auditive concerne la perception des messages vocaux.

(Disponible sur : <http://www.onefd.edu.dz> consulté le : 28/12/2015)

2.2.2 La phonétique corrective

1. Une définition de la phonétique corrective par paliers successifs.

Il est possible d'avoir une vision limitée de la phonétique corrective comme de l'envisager de façon plus ambitieuse, ce que cette section se propose de démontrer en en donnant une définition de plus en plus ouverte par paliers successifs.

1.1. Palier 1 : phonétique corrective appliquée aux éléments segmentaux.

La phonétique corrective sert à corriger la prononciation incorrecte des sons, voyelles et consonnes, en langue étrangère. C'est la définition qui vient spontanément à l'esprit de la plupart des enseignants et des apprenants.

C'est sur ce principe que sont construits la grande majorité des manuels de phonétique disponibles sur le marché des langues ainsi que des moyens disponibles dans les sites FLE sur internet. Certaines de ces ressources se veulent généralistes et concernent tous types de publics, d'autres ciblent des groupes linguistiques définis. De façon classique, des groupes de sons posant problème sont présentés, par exemple [i] vs [y] vs [u] ou bien l'opposition [p] vs [b] vs [v], etc. avec toutes une gamme d'exercices censés permettre aux apprenants de s'approprier à terme les sons posant problème.

Dans ces ressources, il arrive que l'attention porte exclusivement sur les seules voyelles et consonnes. Certaines publications proposent également des activités portant sur le rythme et l'intonation avec deux variantes de présentation : a) le rythme et l'intonation font l'objet d'une partie bien distincte de celle portant sur les voyelles et les consonnes ; b) des exercices sur le rythme et l'intonation sont inclus à l'intérieur des séquences pédagogiques portant sur les oppositions de sons à maîtriser et se trouvent généralement relégués en fin de chapitre.

1.2. Palier 2 : phonétique corrective incluant le rythme et l'intonation

En plus de travailler sur l'éradication des erreurs portant sur les voyelles et les consonnes, le praticien de phonétique corrective inclut également des activités relevant de la prosodie, c'est-à-dire relatives au rythme et à l'intonation qui peuvent provisoirement être définies comme l'enveloppe sonore globale regroupant des suites de segments –voyelles, consonnes- selon des règles d'organisation différentes d'une langue à l'autre.

Pour le moment, retenons deux faits importants dans le cadre du présent exposé.

Le rythme parolier est un phénomène extrêmement complexe. Il faut bien comprendre que les configurations rythmiques ont une influence directe sur la mélodie des énoncés.

En cela, le rythme est à la base même de la production parolière.

Il est facile pour le français d'illustrer cette affirmation à partir de suites sonores hors contexte composées des mêmes voyelles et consonnes mais dont la segmentation en groupes rythmiques différents provoquera de spectaculaires changements de sens.

(Une étude diachronique des manuels de phonétique corrective en FLE publiés depuis les années 60 fait ressortir l'ensemble de ces points.)

. Quelques principes de base de la phonétique corrective

1. Contextualisation

Le contexte englobe tout ce qui est extérieur du langage et qui, pourtant, fait partie d'une situation d'énonciation. (Cours de pragmatique (linguistique) master 1. Consulté le 29/04/2014). C'est tout ce qui en dehors de la langue et même une partie du discours.

2. Perception

La perception est une activité la plus permanente, et aussi un processus actif physique et mental. Elle s'appuie sur des sensations, de plus, elle les organise et les interprète. Avec la perception, nous pouvons apprendre, parler, communiquer et mémoriser

De l'autre côté, la perception est influencée non seulement par l'environnement extérieur mais aussi par l'individu et en particulier, par son expérience antérieure, ses émotions par personnalité, ses attentes, ses intentions...

(J.GODEFROID, 2001 .Psychologie .science humaine et science cognitive .Bruxelles : De Boeck université.)

3. Opposition

L'opposition s'observe dans plusieurs contextes syllabiques à l'initiale, à l'intervocalique, en final.

- En position initiale devant voyelle : <saut> [so] ~ <zoo> [zo] ;
- En position intervocalique : <poisson> [pwasO\$] ~ <poison> [pwazO\$] ;
- En position intervocalique entre deux mots (liaison) : <vous avez> [vuzave] ~ <vous savez> [vusave]
- En position finale après voyelle : <visse> [vis] ~ <vise> [vi:z]

(André. THIBAULT ..Phonologie,. Master. LFA, semaine 4,<http://andre.thibault.pagespersoorange.fr/PhonologieSemaine1.pdf>. Consulté le 08/05/2014)

4.Appropriation

La notion d'appropriation véhicule deux idées dominantes. D'une part, celle d'adaptation de quelque chose à un usage défini ou à une destination précise ; d'autre part, celle, qui découle de la première, d'action visant à rendre propre quelque chose.

(PERLA SERFATY-GARZON, 2003 DICTIONNAIRE CRITIQUE DE L'HABITAT ET DU LOGEMENT. Sous la direction de Marion Segaud, Jacques Brun, Jean-Claude. Paris , Editions Armand Colin, p27)

2.2.3.La prononciation

La prononciation occupe une place importante dans notre perception du niveau de langage. D'une façon générale, c'est faire entendre des mots par le moyen de la voix.

la situation linguistique en Algérie peut expliquer le fait que les apprenants font des erreurs de la prononciation un que certains son n'existent pas dans leur langue maternelle à savoir le berbère (dialecte kabyle, targui, ect) et l'arabe algériens .

Quand on commence à apprendre le français, on remarque des sons spécifiques bizarre! la prononciation les lettres français n'est pas toujours facile, c'est vrai !parler et lire en français parait très difficile quand on commence à apprendre la langue française.

Selon le dictionnaire de français Larousse :

Prononciation (non féminin : (latin prononciation)

- ✓ Action, fait de prononcer un son, un signe, une lettre ect .
- ✓ Manière dont un mot, un groupe de lettres, de signes, ect .
- ✓ Ensemble des règles qui régissent, définissent la manière de prononcer les mots d'une langue.
- ✓ Manière propre à quelqu'un d'articuler, de rendre les sons du langage. avoir une bonne prononciation

J-P Quq a défini la prononciation comme un acte «lié à l'articulation mais également à l'audition (capacité sensorielle de l'oreille) et à la perception (interprétation de la réalité , physique)»

(Op.cit, Cuq, J -P ,p .205)

La prononciation se base sur trois éléments, le rythme, la mélodie et les sons généralement sont présentés de manière séparée alors qu'il y a enchevêtrement entre ses éléments. Pour corriger les erreurs établies sur l'élément des sons en faisant appel au rythme ou à la mélodie de la langue cible ou en changeant leur place dans la syllabe, donc il faut avoir recours à des critères qui ne relèvent pas uniquement leur articulation.

A) Le rythme: , « il constitue la base prosodique d'une langue, sur laquelle mélodie et sons viennent se greffer » (Dufeu, Bernard, Op. Cite. [http:// www. francparler-oif.org/FP/dossiers/phonetique_dufeu.htm](http://www.francparler-oif.org/FP/dossiers/phonetique_dufeu.htm) consulté le 16/12/2013)

. Il varie selon le mouvement, car plus on parle vite, moins il y a de pauses et d'accents.

B) La mélodie est : « l'ensemble de sons successifs de hauteur variable, ayant entre eux des rapports tels que leur perception globale soit capable de satisfaire à la fois l'intelligence à la sensibilité »

(<http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/m%C3%A9lodie/50351>. Consulté le 14/01/2014)

C) Le son « est une sensation auditive accrochée par une onde acoustique. Il consiste en un mouvement de l'air ou onde, procréée par une vibration » (Ibid)

2.2.4 L'importance de la prononciation dans l'apprentissage d'une langue étrangère

Dufeu a résumé l'importance de la prononciation dans le schéma ci-dessous :



(Schéma proposé par DUFEU, B., Ibid. p. 11)

Le schéma ci-dessus nous amène à constater l'importance de la prononciation dans l'apprentissage de FLE, notons que : la maîtrise de la prononciation facilite le processus de compréhension et le décodage de la communication verbale . Ainsi que , la prononciation stimule la mémoire auditive et facilite le processus de rétention ,Aussi , l'acquisition d'une prononciation correcte conduit l'apprenant à une meilleure maîtrise de l'oral .

Conclusion

A la fin de ce chapitre, nous pouvons dire que la prononciation c'est une activité importante dans l'enseignement/apprentissage du FLE. Nous avons évoqué la conception de phonétique, phonétique corrective et ces principes de base. Nous avons aussi montré l'enseignement/apprentissage du FLE en Algérie et encore la définition de la prononciation avec ces éléments de base. Finalement, nous avons conclu le chapitre par l'importance de la prononciation dans l'apprentissage d'une langue étrangère.

Deuxième partie

Cadre pratique

Chapitre n°01:
Description de l'expérimentation

Introduction

Après avoir présenté les deux chapitres théoriques précédents, les deux concepts fondamentaux, ceux de la prononciation et l'oral, ainsi que les difficultés que pourrait rencontrer les élèves lors de l'expression orale. Dans notre étude expérimentale, nous allons apporter une réponse à notre problématique et de vérifier nos hypothèses de départ.

1. Description d'établissement (terrain)

L'école où nous avons faire notre étude porte le nom de <<Djeddi Mokdad>> .Elle est l'une des nouvelles école moyenne de Cheria wilaya de Tebessa. Cette école se situe dans un ancien quartier au centre ville .Elle scolarise (824) élèves de la 1AM à la 4AM. Elle englobe (46) enseignants (19) femmes et (27) hommes.

La classe où nous avons effectué notre expérimentation, représente l'une des quatre autres classes de 4AM. Elle contient (36) élèves, y compris (15) garçons et (21) filles. Leurs enseignant de français est un homme de 30 ans. Il obtenu son diplôme de licence en traduction en 2006. Il enseigne dans cette établissement de puis 6ans.

2. L'objectif de l'expérimentation : nous testons à travers cette enquête au prés des apprenants de 4AM à : évaluer leurs compétences en matière de la prononciation lors de l'expression orale.

3. Description du corpus

Pour concrétiser notre étude, nous avons procédé à des enregistrements sonores des apprenants lors de l'expression orale.

Cette séance de l'expression orale se trouve au niveau de la page (142) du manuelle scolaire de la 4ème AM. Elle est enseignée au cours de la première séquence (argumenter pour inciter à la découverte) du troisième projet (réaliser un dépliant touristique mettant en valeur les aspects attractifs de sa région pour inciter les gens à la visiter).l'objectif de cette séance : l'apprenant sera capable de produire à l'oral un énoncé pour décrire l'Algérie.

Pour les enregistrements, nous avons utilisé notre téléphone portable « CONDOR », parce que nous n'avons pas pu nous fournir d'un Magnétophone.

Concernant les enregistrements nous avons trouvé des multiples difficultés. Il nous a fallu beaucoup de temps pour pouvoir les transcrire à cause du bruit de fond, et parce que certains mots n'ont pas été claires à identifier puisque les apprenants les ont marmonnés. Et aussi, à cause de la difficulté de rester fidèle à la prononciation authentique des apprenants. C'est pour

cela, nous avons effectué plusieurs écoutes. Pour détecter les fautes articulatoires commises par les apprenants.

4. Présentation de l'échantillon

Afin de limiter notre champs d'investigation et mieux cerner notre échantillon, nous avons procédé une pré-enquête au près des apprenants de la classe de 4ème AM.

Cette pré-enquête consiste dans un questionnaire que nous avons distribué aux apprenants afin que nous puissions dresser leurs profils.

Ce questionnaire (voir annexe n°01) que nous avons distribué en mois de février 2018, se compose de (10) questions qui concernent l'identité et la situation scolaire de l'apprenant.

Les (05) premiers questions sont de type ouvert, alors que les (05) autres sont à choix multiple.

C'est grâce à ce questionnaire que nous avons pu constater le profil des apprenants illustré dans le tableau n°01 qui se suit :

Apprenant	Sexe	Age	Moyenne générale	Redoublant	Langue maternelle
1	F	15 ans	13,09	Non	Arabe dialectale
2	M	15 ans	12,80	Non	Arabe dialectale
3	F	15 ans	12,20	Non	Arabe dialectale
4	F	15 ans	11,92	Non	Arabe dialectale
5	F	15 ans	14,87	Non	Arabe dialectale
6	F	15 ans	9,86	Non	Arabe dialectale
7	F	15 ans	16,19	Non	Arabe dialectale
8	F	15 ans	18,05	Non	Arabe dialectale
9	M	16 ans	11,81	Non	Arabe dialectale
10	M	15 ans	16,56	Non	Arabe dialectale
11	M	16 ans	10,56	Non	Arabe dialectale
12	M	14 ans	17,16	Oui	Arabe dialectale
13	F	14 ans	14,85	Non	Arabe dialectale
14	M	15 ans	11,33	Non	Arabe dialectale
15	F	15 ans	14,42	Non	Arabe dialectale
16	M	15 ans	10,46	Non	Arabe dialectale

17	F	16 ans	10,36	Non	Arabe dialectale
18	F	15 ans	10,18	Non	Arabe dialectale
19	F	15 ans	15,64	Non	Arabe dialectale
20	F	15 ans	16,75	Non	Arabe dialectale
21	F	15 ans	13,93	Non	Arabe dialectale
22	F	17 ans	10,38	Non	Arabe dialectale
23	M	16 ans	11,21	Non	Arabe dialectale
24	F	15ans	12 ,25	Non	Arabe .D
25	M	15 ans	12,03	Non	Arabe dialectale
26	F	15 ans	15,73	Non	Arabe dialectale
27	M	15 ans	11,03	Non	Arabe dialectale
28	F	15 ans	15,05	Non	Arabe dialectale
29	M	15 ans	8,96	Non	Arabe dialectale
30	M	14 ans	11,74	Non	Arabe dialectale
31	F	14 ans	14,03	Non	Arabe dialectale
32	F	16 ans	11,45	Oui	Arabe dialectale
33	M	16 ans	10,93	Non	Arabe dialectale
34	F	15 ans	11,83	Non	Arabe D

35	F	15 ans	10,60	Non	Arabe dialectale
36	F	16 ans	8,47	Oui	Arabe dialectale

Alors, notre échantillon est composé de (36) apprenants de la même classe de 4ème AM. Parmi eux, il y avait (21) filles et (15) garçons dont le moyen âge est de (15) ans, et dont le niveau scolaire est moyen pour la plupart de ces apprenants.

Ils sont tout originaires de la wilaya de Tébessa (Cheria). Leurs parents sont tous lettrés dont le niveau intellectuel de chacun d'eux est différent. La majorité de leurs mères sont des femmes au foyer. Parmi eux, il y avait seulement (03) apprenants qui ont doublé l'année scolaire. L'arabe dialectal constitue la langue maternelle pour tous les apprenants. Tandis que le français et l'arabe classique sont acquis seulement par le biais de l'apprentissage.

Nous avons choisi ces apprenants de la 4ème AM, parce qu'ils sont en stade finale de cette étape de scolarisation avant d'arriver au cycle secondaire.

5. Déroulement de l'expérimentation

Avant que nous ayons adopté la méthode expérimentale, à travers une observation participante, avec les apprenants en classe de 4ème AM. Pour ce faire, nous avons assisté aux plusieurs séances de l'oral. Au cours de lesquelles, nous avons centré nos regards sur les compétences articulatoires de ces apprenants ainsi que leurs habilités de parler. À partir de ces observations, nous avons planifié notre expérimentation que nous l'avons consacrée trois séances.

Notre expérimentation est résumée dans le tableau n°02 qui se suit :

Séances	La date	La durée	Nombre d'enregistrements
Séance n°01	08/04/2018	1 heure	18 apprenants
Séance n°02	16/04/2018	1 heure	18 apprenants
Séance n°03	22/04/2018	1 heure	18 apprenants

Au début des séances, nous avons installé premièrement au niveau de l'estrade pour expliquer l'activité aux apprenants et leur faciliter la tâche pour qu'ils ne soient pas gênés lors de l'enregistrement. Quand les apprenants commencent à parler, répondre aux questions de leur enseignant nous avons essayé d'assoir à coté de chaque apprenant qui parle, afin que nous puissions mieux enregistrer.

Conclusion

Au cours de ce chapitre nous avons faire une description à notre expérimentation pour faciliter la compréhension de cadre pratique.

Chapitre n° 02:
Analyse des résultats

1. Analyse de l'observation

Durant les séances des travaux dirigés que nous avons observés, nous avons pu enregistrer un certain nombre de remarques qui ont des relations aux difficultés langagières des apprenants du 4^{ème} AM en classe. Quelques-uns étaient à l'aise et participaient, qui ont une volonté à travailler et à exprimer oralement.

Pour la 1^{ère} séance, le cours était sur la disparition des animaux avec une photo qu'elle représente une carte géographique. L'enseignant posait des questions des questions tel que (nomme les animaux que tu connais? Connais-tu d'autres animaux menacés de disparition?..)

Les apprenants essayaient de répondre à ses questions mais ils éprouvaient une grande difficulté à le faire oralement et sans préparation.

Pour la 2^{ème} séance, le cours était sur la fable, et l'enseignant fait la même chose de la 1^{ère} séance et 3^{ème} séance qu'elle est sur la carte de l'Algérie .

Nous avons remarqué, pendant toutes les séances d'expression orale une difficulté de mal prononcer chez la majorité des apprenants. Ils se bloquaient complètement.

2. Analyse des difficultés.

Après l'observation des tableaux de transcription phonétique des mots prononcés par les apprenants (voir annexe). Nous avons remarqué que nos apprenants ont des difficultés se résident au niveau de:

1- L'articulation des voyelles

Voyelle Apprenant	[ə]	[u]	[e]
1	[i]	[ɔ]	[a]
2	[u]	[o]	[a]
3	[o]	[o]	[u]
4	[a]	[o]	[u]
5	[o]	[ɔ]	[a]
6	[u]	[ɔ]	[a]

3.L'articulation des voyelles nasales

Voyelle/apprenant	[ɛ̃]	[ɔ̃]	[ɑ̃]
1	[ɛ̃]	[ɔ̃]	[ɑ̃]
2	[ɛ̃]	[ɔ̃]	[ɑ̃]
3	[ɛ̃]	[ɔ̃]	[a]
4	[ɛ̃]	[ɔ̃]	[ɑ̃]
5	[ɛ̃]	[ɔ̃]	[ɑ̃]
6	[ɑ̃]	[ɛ̃]	[ɑ̃]
7	[ɛ̃]	[ɔ̃]	[ɑ̃]
8	[ɛ̃]	[ɔ̃]	[a]
9	[ɛ̃]	[ɔ̃]	[ɑ̃]
10	[ɑ̃]	[ɔ̃]	[ɑ̃]
11	[ɛ̃]	[ɔ̃]	[ɑ̃]
12	[ɛ̃]	[ɔ̃]	[ɑ̃]
13	[ɑ̃]	[ɔ̃]	[a]
14	[ɛ̃]	[ɔ̃]	[ɔ̃]
15	[ɛ̃]	[ɔ̃]	[ɑ̃]
16	[ɑ̃]	[ɔ̃]	[ɑ̃]
17	[ɑ̃]	[ɔ̃]	[ɑ̃]
18	[ɛ̃]	[ɔ̃]	[ɑ̃]

Le cas de la voyelle [ɛ̃]

La voyelle nasale [ɛ̃] est parmi les voyelles que les apprenants mal à prononcer. Par exemple le son [ɛ̃] est arrondi, dénasalisé par 5 apprenants au lieu de prononcer comme si le nez était bouché et ou pousse l'air à la fois par la bouche et par le nez. On trouve que certains ont prononcé le [ɛ̃] en étant [ɑ̃]. Tel est le cas de mot africain /afɛ̃kɛ̃/ qui est prononcé comme /afɛ̃kɑ̃/.

Le cas de la voyelle [ɔ̃]

Voyelle mi-ouvert postérieur arrondie.

On trouve qu'un seul apprenant mal prononcer cette voyelle nasale. L'apprenant prononce le son [ɔ̃] comme un[é] comme dans le mot contrasté /kɔ̃t,ʁəs,tɛ/ il le prononce /két,ʁəs,tɛ/.

Le cas de la voyelle [ɑ̃]

Voyelle ouverte postérieur non arrondie.

La voyelle [ɑ̃] est mal prononcé par 3 apprenants, tel est le cas de mot grand /grɑ̃:d/. Ils le prononcent /gra:d/, et le mot enfin /ɑ̃fɛ̃/ prononce /ɔ̃fɛ̃/.

3. L'articulation des consonnes

Au cours de notre analyse des tableaux de transcription(annexe), nous pouvons dire que les apprenants de la 4^{ème} AM n'ont pas éprouvé une grande difficulté de prononcer les consonnes.

Tableau n°04 illustrant les consonnes mal prononcé par les apprenants

Son	[ch]	[z]	[b]	[f]
Articulation + exemple	[s] ex le mot chambre prononcé /sɑ̃mbr/	[s] ex le mot désert prononcé /desɛʁ/	[d] ex le mot sable prononcé /sɑdl/	[v] ex le mot favorable prononcé /fɑdɔʁabl/
Nombre d'apprenants	02	06	04	01

Nous remarquons que le nombre d'apprenants qui ont commis des erreurs dans l'articulation des consonnes, est réduit par rapport à celui de l'articulation des voyelles.

Ces erreurs peuvent être dues à la confusion entre les sons en français.

Conclusion générale

Arrivé à notre travail de recherche, nous pouvons dire que l'apprentissage de français langue étrangère (FLE) n'est pas facile pour nos apprenants, parce qu'un grands nombre de ces derniers rencontrent des difficultés lors de l'apprentissage de la maîtrise de la langue française.

L'objectif premier qu'un apprenant d'une langue étrangère peut avoir, est celui de bien s'exprimer oralement sans faire des erreurs lors de la prononciation. De plus, l'expression orale représente le visa qui permet à l'apprenant d'accéder à des nouveaux horizons, d'avoir un comportement langagier différent, de changer sa façon de penser, en bref, de découvrir une nouvelle culture.

La prononciation est considérée comme une grande difficulté orale pour les apprenants du cycle moyen précisément les apprenants de 4^{ème} AM, ce qui explique la place qu'occupe la prononciation dans le déroulement de l'expression orale.

Dans ce modeste travail, nous avons réparti en deux parties. D'abord, une première partie réservée au cadre théorique dans lequel nous avons pris en charge l'éclaircissement de certain concepts : qu'est ce que l'oral, ses caractéristiques et ses spécificités? La définition de l'expression orale, la production orale et l'oral scolaire. Nous avons mentionnés l'enseignement/apprentissage en Algérie avec une nouvelle méthodologie. Qu'est ce que la phonétique, la phonétique corrective? Qu'est ce que la prononciation et son importance dans l'apprentissage d'une langue étrangère?

Ensuite, une deuxième partie réservée au cadre pratique, nous avons entrepris une enquête par questionnaire, une observation dans les séances de l'expression orale et des enregistrements aux apprenants de 4^{ème} AM.

Notre point de départ était de trouver des réponses à notre problématique qui était:

Quelles sont les difficultés de la prononciation rencontrée par les élèves de 4^{ème} AM?

Cette problématique nous amenée à supposer quelques hypothèses, nous avons essayé de vérifier leur validités à travers notre investigations sur le terrain par les enregistrements sonores de l'expression orale des apprenants de la 4^{ème} AM.

L'analyse détaillée des résultats de l'enquête nous a permis d'apporter une réponse à notre problématique, et de confirmer nos hypothèses de départ.

L'analyse des erreurs issues de l'enregistrement montre clairement l'existence des difficultés chez nous apprenants.

Alors, à travers notre recours au terrain, nous sommes arrivés à trouver une réponse à notre problématique. De ce fait les apprenants ont des difficultés de la prononciation lors de l'expression orale ; mal prononcer des voyelles, voyelles nasales et des consonnes.

Finalement, nous croyons qu'il est nécessaire d'aider nos apprenants à développer leurs capacités articulatoires tels que l'utilisation des tic.

Références :

C

- Cuq ,J-P .(2003).Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde . Paris, CLE international.

-Cuq, Jean Pierre, « Dictionnaire de didactique du français langue . Etrangère et seconde » Asdifle ,cle international , Paris,(2003).

D

-Dubois. J-P ; « Dictionnaire de linguistique » ,Ed , Larousse ,Paris ,(2002)

-Dictionnaire critique de l'Habitat et de logement. (2003) »

H

- Halte ,J-F (2002) pourquoi faut-il oser l'orale ? Cahier pédagogique ,400 Paris

- Halte , J-F & Rispaïl ,M(2005). L'oral dans la classe :compétences, enseignement activités ,Paris ,l'Harnatta.

-Habib El Mistari , « l'enseignement /apprentissage du FLE en Algérie . une nouvelle méthodologie pour quelque pratique de classes synergies Algérie n° 18.2013p .39-51 . »

L

-LEON ,P, « Phonétisme et prononciation de français » ,Ed ,Armand Collin ,Paris ,(2007)

R

- Robert ,J-P.(2002).Dictionnaire pratique de didactique du FLE .Paris, collection l'essentiel français ,Ophrys.

-Robert ,P .Dictionnaire Electronique . « le grand Robert de la langue française »2^{ème} édition dirigé par Alain REY, Version 2 .0.2005.

S

Sebaa ,R.2002,L'Algérie et la longue française , L'altérité partagée ,Oran Edition Dar el Gharb ,138p.

T

-Tagiliante, C.(2006). La classe de langue, Paris, nouvelle édition CLE international.

ANNEXE01 :

QUESTIONNAIRE DE LA PRÉ-ENQUÊTE :

1/Nom et prénom :

2/Date de naissance :

3/Lieu de naissance :

4/L'adresse actuelle :

5/Dernière moyenne obtenue :

6/Redoublant ? Oui

Non

7/le niveau intellectuelle de père :

	Réponse
Niveau primaire	
niveaumoyen	
niveausecondaire	
Niveau universitaire	

8/le niveau intellectuelle de mère :

	Réponse
Niveau primaire	
niveaumoyen	
niveausecondaire	
Niveau universitaire	

9/La langue parlée à la maison :

Arabe classique

Arabe dialectale

français

10/Vous avez étudié le français avant :

Oui

Non

Annexe02:

Tableaux de la transcription phonétique des mots

La transcription phonétique du mot mal prononcer	La transcription phonétique correcte du mot
[dɔ] [di] [dʉ] [dɑ]	[də]
[ku]	[kə]
[gʁə:d]	[gʁɑ:d]
[əfɛ]	[ɑfɛ]
[mɛ.tɑŋ]	[mɔ.tɑŋ]
[bləʃ]	[blɑʃ]
[dɛ.sɛʁ]	[dɛ.zɛʁ]
[səpl]	[səbl]
[əl.ʒə.ʁi]	[əl.ʒe.ʁi]
[sɛ]	[sɔ]
[kɛt,ʁəs.te]	[kɔt,ʁəs.te]
[mi.ni.fik]	[mɔ.ni.fik]
[fɛtɛn]	[fɔtɛn]
[fy.mu]	[fy.me]
[ə.fʁikɑ]	[ə.fʁikɛ]
[ə.ti.tə,bə]	[ɑ.ti.tə,bə]
[dis.po.ʁisjɔ]	[dis.pə.ʁisjɔ]

Annexe03 :

Séance: production orale

Durée: 1h

Objectif – l'apprenant sera capable de produire à l'orale un argumentaire à partir d'un visuel.

Les étapes	<i>Consignes donnés par l'enseignant</i>	Org.
Mobilisation	<ul style="list-style-type: none"> - Cite quelques animaux que tu connais. - Parmi ces animaux , lesquels sont menacés de disparition? - Pour quelle raison? 	Individuellement
<u>Expression libre</u>	<p>1. Que représente cette image ? de quel continent s'agit-il?</p> <p>1. Elle représente une carte de géographie .il s'agit du continent africain.</p> <p>2. Nomme les animaux que tu reconnais.</p> <p>2. les animaux sont : l'outarde – la gazelle – l'éléphant – le gorille</p> <p>3. Quel(s) danger(s) menace(nt) ces animaux ?</p> <p>3. ces animaux sont menacés de disparition , d'extinction.</p>	Individuellement
<u>Expression dirigée</u>	<p>4. Connais – tu d'autres animaux menacés de disparition?</p> <p>4. le panda, le tigre du Bengale.</p> <p>5. Qui est responsable de la disparition de ces animaux?</p> <p>5. l'homme est responsable de cette disparition .</p> <p>6. Quelle mesure pourrait-on prendre pour la sauvegarde de ces animaux?</p> <p>6. Création de réserves naturelles , sanctions sévères contre le braconnage et la surpêche, lutte contre la déforestation ,les incendies de forêts et pollution</p> <p>7. Quelles seraient les conséquences de cette extinction des animaux?</p> <p>7. des déséquilibres dans la nature tels que la rupture de la chaîne alimentaire , arrêt du processus de pollinisation .</p> <p>8. Quelles sont les causes de la disparition de ces animaux?</p> <p>8. la destruction de leur habitats par la déforestation , les incendies, les catastrophes naturelles , le braconnage , la pêche intensive , la pollution</p>	Individuellement

D'intégration	<p>Activité</p> <p>Image que tu prendes la parole devant les députés du parlement pour défendre les animaux en voie de disparition et pour demander que la loi assure leur protection .</p> <p><u>-commence ainsi:</u></p> <p>Tout comme nous ,les animaux sont des êtres vivant . et tout comme nous , ils ont des droits . il faut les protéger par des textes de loi .</p>	Individuellement
----------------------	--	-------------------------

Séance: production de l'oral

Durée:1h

Objectif – l'apprenant sera capable de produire à l'oral une argumentation à partir d'une BD écoutée

Les Etapes	Consignes données par l'enseignant	Org.
Pré-écoute	<p>- Cite des titres de fables que tu connais .</p> <p><<le renard et le corbeau ; la cigale et la fourmi>></p>	
Libre Expression	<p>1-Quel est le titre de cette BD? Qui en est l'auteur?</p> <p>CIGALE ,LE TABAC ET LA FOURMI . L'AUTEUR EST DELESTRE.</p> <p>2-de quelle fable célèbre s'inspire-t-elle?</p> <p>Elle s'inspire de la célèbre fable de Jean de la Fontaine <<la cigale et la fourmi>></p> <p>3.Cette BD est utilisée comme publicité . par qui? Que vise –t-elle ?</p> <p>Par la ligue nationale contre le cancer , 1991 . elle vise à faire prendre conscience et à sensibiliser contre les dangers du tabac .</p>	En binômes
Expression dirigée	<p>4.Compre la première et la dernière vignette. Que remarques – tu?</p> <p>Dans la premier vignette, la cigale est jeune et en bonne sante . dans la dernière , la cigle a prématurément vieillie , son teint est livide ,pale , elle tousse: elle a l'air gravement malade.</p> <p>5.releve les mots et expression qui se rapportent au tabac . quels mots sont synonymes?</p> <p>Fume ,mangue ,clope, mégot ,nicotine ,tiges ,fumais ,toussez ,antitabac</p>	Individuellement
Intégration	<p style="text-align: center;">Jeu de rôle</p> <p>En trinômes(le narrateur- la cigale- la fourmi) , interprétez cette BD (la cigale, le tabac la fourmi) avec vos propres mots .</p> <p>Le narrateur- c'est l'été ;il fait chaud . la cigale</p>	Individuellement

Objectif – l'apprenant sera capable de produire à l'oral un énoncé pour décrire l'Algérie

Les Etapes	<i>Consignes données par l'enseignant</i>	Org.
Situation Mobilisatrice	L'enseignant demande aux élève de donner des mots appartenant au champ lexicale du voyage.	collectivement
Expression libre	<p>1-Que représente-t-il? A quoi te fait –il penser ? -la carte de l'Algérie. Au voyage ,à la découverte ,aux vacances.</p> <p>2-Quelle en est la source ? A qui est –il destiné? dans quel but? -ONT. aux touristes. Pour inciter au voyage.</p> <p>3-Quel pays est représenté sur ce document ? -l'Algérie.</p> <p>4-Combien de paysage vois-tu à l'intérieur de la carte ? -4paysages.</p> <p>5-Peux-tu les identifier? -situe- les sur la carte de géographique . Le littorale, un paysage de montagne au Nord . Une Oasis , le désert dans le Sud.</p> <p>6-Ces paysages se ressemblent –ils ? -Ces paysages sont variés , contrastés , magnifiques.....</p> <p>7-D'autres paysages sont représentés à l'extérieur de la carte :les reconnais-tu ? Que représentent –ils? -des sites et monuments historique (ruines romaines de Timgad ,le Méchouar à Tlemcen , l'animal emblématique du Sahara , un complexe touristique.)</p> <p>8- Observe de titre: comment l'appelle-t-on dans le langage publicitaire? Sous quelle forme est-il rédigé? Pourquoi ? -Un slogan. Phrase nominale . pour accrocher et attirer l'attention.</p>	Collectivement
Activité d'intégration	<p>Récapitulons : En sous-groupes, choisissez le lieu où vous aimeriez passer vos vacances et listez des arguments pour justifier votre choix . Ensuite , dites-les à vos camarades de façon à les inciter à vouloir aller le visiter .</p>	Individuellement

Résumé

Ce sujet de recherche s'inscrit dans le domaine de la didactique des langues.

Un objectif guide cette recherche, c'est faire ressortir les difficultés de la prononciation en matière d'expression orale. Pour un apprenant s'exprimer oralement et prendre des risques avec une langue peu maîtrisée n'est pas facile à réaliser.

Cette recherche vise essentiellement à rencontrer et montrer le rôle de la prononciation dans l'enseignement/apprentissage du FLE.

Mots-clés: prononciation, expression orale, enseignement/apprentissage du FLE.

تلخيص

ينتمي موضوع البحث الى مجال تعليمية اللغات.

هدف واحد يرشد هذا البحث وهو تسليط الضوء على صعوبات النطق في التعبير الشفهي.

بالنسبة لكل متعلم المخاطرة والتحدث بلغة لا يتقنها ليس امر سهلا.

كما يهدف هذا البحث اساسا الى معرفة وإظهار دور النطق في تعليم وتعلم الفرنسية كلغة اجنبية.

الكلمات المفتاحية, النطق, التعبير الشفهي, تعليم وتعلم الفرنسية كلغة اجنبية.